

Porównanie tłumaczeń Marka 5:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Zobaczywszy zaś Jezusa w oddali przybiegł i oddał cześć Mu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy zobaczył w oddali Jezusa, przybiegł i padł przed Nim (na twarz). ^{*1)}
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i zobaczywszy Jezusa z daleka przybiegł i pokłonił się mu,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Zobaczywszy zaś Jezusa w oddali przybiegł i oddał cześć Mu
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy zobaczył w oddali Jezusa, przybiegł i padł przed Nim na twarz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy więc zobaczył Jezusa z daleka, przybiegł i oddał mu pokłon;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ujrawszy tedy Jezusa z daleka, biegał i pokłonił mu się;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I ujrawszy Jezusa z daleka, przybiegał i pokłonił się mu,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Skoro z daleka ujrzał Jezusa, przybiegł, oddał Mu pokłon
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I ujrawszy Jezusa z daleka, przybiegł i złożył mu pokłon.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy z daleka zobaczył Jezusa, przybiegł, oddał Mu pokłon
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Widząc Jezusa z daleka, przybiegł i oddał Mu pokłon.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Kiedy z daleka zobaczył Jezusa, przybiegł i padł przed Nim w pokłonie.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Gdy zobaczył z daleka Jezusa, przybiegł, padł przed nim na twarz
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy z daleka zobaczył Jezusa, przybiegł, upadł przed Nim na twarz
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Та, побачивши Ісуса здаля, побіг і вклонився Йому.

¹⁾ <x>470 8:2</x>

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I ujrzawszy Iesusa od w z miejsca o długiej odległości pobiegł i złożył hołd do istoty jemu,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś gdy z daleka zobaczył Jezusa, przybiegł i oddał mu pokłon.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Widząc Jeszuc z pewnej odległości, przybiegł i upadł przed Nim na kolana,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lecz gdy z pewnej odległości zobaczył Jezusa, pobiegł i złożył mu hołd,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Gdy z daleka zobaczył Jezusa, przybiegł, padł przez Nim na twarz